



RZECZPOSPOLITA POLSKA / REPÚBLICA DE POLONIA
INSPEKCJA WETERYNARYJNA / INSPECCIÓN VETERINARIA

<p>1. Wysyłający (nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny): / <i>Remitente (nombre, dirección y número de autorización veterinaria):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>ŚWIADECTWO ZDROWIA dla żelatyny wieprzowej/kolagenu wieprzowego¹ przeznaczonej (go) do spożycia przez ludzi wywożonej(ego) do Meksyku</p> <p>CERTIFICADO DE SALUD para gelatina de cerdo/colágeno de cerdo¹ destinada/o para el consumo humano exportada/o a México</p> <p>Nr / N°. _____</p> <p>ORYGINAL / ORIGINAL</p>
<p>2. Przeznaczenie żelatyny/kolagenu¹ / <i>Usó previsto de la gelatina/del colágeno¹</i></p> <p>2.1 Państwo przeznaczenia: MEKSYK <i>País de destino: MÉXICO</i></p> <p>2.2 Odbiorca (pełna nazwa, adres i numer weterynaryjny – jeśli dotyczy): / <i>Destinatario (nombre completo, dirección y número de autorización veterinaria, si corresponde):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>3. Pochodzenie żelatyny/kolagenu¹ / <i>Origen de la gelatina/del colágeno¹</i></p> <p>3.1 Państwo: <i>País:</i> _____</p> <p>3.2 Kod państwa: <i>Código del país:</i> _____</p>
<p>4.1 Właściwa władza: INSPEKCJA WETERYNARYJNA / <i>Autoridad competente: INSPECCIÓN VETERINARIA</i></p> <p>4.2 Właściwy organ wydający świadectwo: / <i>Autoridad competente que expide el certificado:</i></p> <p>_____</p>	<p>5. Miejsce załadunku w celu eksportu: / <i>Lugar de carga para exportar:</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>6. Środki transportu i identyfikacja przesyłki / <i>Medios de transporte e identificación del paquete</i></p> <p>6.1 Samochód, wagon kolejowy, statek lub samolot <i>Coche, vagón del tren, barco o avión</i></p> <p>_____</p> <p>6.2 Numer(y) rejestracyjny(e), nazwa statku lub numer lotu: / <i>Número(s) de registro, nombre de barco o número de vuelo:</i></p> <p>_____</p> <p>6.3 Rodzaj opakowań: / <i>Tipo de embalaje:</i></p> <p>_____</p> <p>6.4 Liczba opakowań: / <i>Cantidad de paquetes:</i> _____</p>	<p>6.5 Waga netto (kg): / <i>Peso neto (kg):</i> _____</p> <p>6.6 Waga brutto (kg): / <i>Peso bruto (kg):</i> _____</p> <p>6.7 Numer partii produkcyjnej/serii: / <i>Número/serie del lote de producción:</i></p> <p>_____</p> <p>6.8 Data produkcji: / <i>Fecha de producción:</i> _____</p> <p>6.9 Data przydatności do spożycia: / <i>Fecha de caducidad:</i> _____</p> <p>6.10 Data zapakowania partii: / <i>Fecha de empaque del lote:</i> _____</p>
<p>7. Identyfikacja towaru / <i>Identificación del producto:</i></p> <p>7.1 Nazwa, adres i numer weterynaryjny zakładu produkcyjnego: <i>Nombre, dirección y número de autorización veterinaria del establecimiento:</i> _____</p> <p>_____</p> <p>7.2 Numer plomby: / <i>Número del precinto:</i> _____</p>	

8. Temperatura przechowywania produktu / Temperatura de almacenamiento del producto

Produkt nie wymaga przechowywania w warunkach chłodniczych. / El producto no requiere refrigeración.

9. Poświadczenie zdrowotności / Certificado sanitario

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że żelatynę/kolagen¹ opisaną(y) w niniejszym świadectwie wyprodukowano zgodnie z następującymi wymogami: / Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que la gelatina/el colágeno¹ descrita/o en este certificado fue producida/o de acuerdo con los siguientes requisitos:

9.1

Wyprodukowano wyłącznie ze skór wieprzowych spełniających następujące wymagania: / Está hecho exclusivamente de pieles de cerdo que cumplen con los siguientes requisitos:

- a) świnie, od których pozyskano surowiec do produkcji żelatyny/kolagenu¹, zostały poddane ubojowi w rzeźni objętej nadzorem właściwych organów weterynaryjnych oraz uznano je za nadające się do spożycia przez ludzi w wyniku przeprowadzonych badań przed – i poubojowych; / los cerdos de los que se obtuvo la materia prima para la producción de gelatina/colágeno¹, se sacrificaron en un matadero supervisado por autoridades veterinarias competentes y son aptos para el consumo humano como resultado de la inspección ante y post mortem;
- b) użyte skóry wieprzowe nie zostały poddane garbowaniu; / las pieles de cerdo usadas no fueron curtidas;
- c) surowiec nie został poddany żadnemu procesowi konserwacji oprócz chłodzenia, zamrażania lub szybkiego zamrażania. / la materia prima no fue sometida a ningún proceso de conservación, excepto enfriamiento, congelación o congelación rápida.

9.2

Surowiec wykorzystany do produkcji żelatyny/kolagenu¹ jak i żelatynę/kolagen¹ poddano procesowi termicznemu w temperaturze nie niższej niż / La materia prima para la producción de gelatina/colágeno¹, así como la gelatina/el colágeno¹ se sometió a un proceso térmico a una temperatura no inferior a

- a) ¹ 69° Celsjusza przez 30 minut / 69° Celsius durante 30 minutos
lub / o
- b) ¹ 80,5° Celsjusza przez 3 minut / 80,5° Celsius durante 3 minutos
lub / o
- c) ¹ 115-120° Celsjusza przez 18 sekund / 115-120° Celsius durante 18 segundos
lub / o
- d) ¹ 138-140° Celsjusza przez 4 sekundy / 138-140° Celsius durante 4 segundos

9.3 Surowiec do produkcji żelatyny/kolagenu¹ jak i żelatyna/kolagen¹ na żadnym etapie produkcji, przechowywania i transportu nie miał kontaktu z białkiem pochodzącym od innych gatunków zwierząt. / La materia prima para la producción de gelatina/colágeno¹, así como la gelatina/el colágeno¹ no estuvo en contacto con proteínas de otras especies animales en cada etapa de producción, almacenamiento y transporte.

9.4 Żelatyna/kolagen¹ pochodzi z kraju wskazanego w tym dokumencie jako jego źródło pochodzenia. Produkt wytworzono i magazynowano w zakładzie, który spełnia wszystkie wymogi weterynaryjne obowiązujące w UE oraz jest zatwierdzony do handlu wewnątrz UE. / La gelatina/colágeno¹ proviene del país indicado en este documento como fuente. El producto ha sido producido y almacenado en un establecimiento que cumple con todos los requisitos veterinarios vigentes en la UE y está aprobado para el comercio dentro de la UE

9.5 Produkt, którego dotyczy niniejsze świadectwo jest zdatny do spożycia przez ludzi. / El producto, al que se refiere este certificado, es apto para el consumo humano.

9.6 Produkt został odpowiednio zapakowany i zaetykietowany, zgodnie z zasadami przyjętymi w kraju eksportującym. / El producto fue debidamente embalado y etiquetado, de acuerdo con las normas adoptadas en el país exportador.

Pieczęć urzędowa i podpis / Sello oficial y firma

Sporządzono w
Hecho en

dnia
, día



(podpis urzędowego lekarza weterynarii) / (firma del veterinario oficial)

(nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacja i tytuł) / (nombre en mayúsculas, cargo y título)

Uwagi: / Observaciones:

(1) Odpowiednio skreślić. / Eliminar según corresponda.

Pieczęcie i podpis muszą być w kolorze innym niż kolor druku. / Los sellos y la firma deben ser de un color diferente al color de la impresión.